



¿POR QUÉ LOS EVANGELIOS SON TAN PARECIDOS?

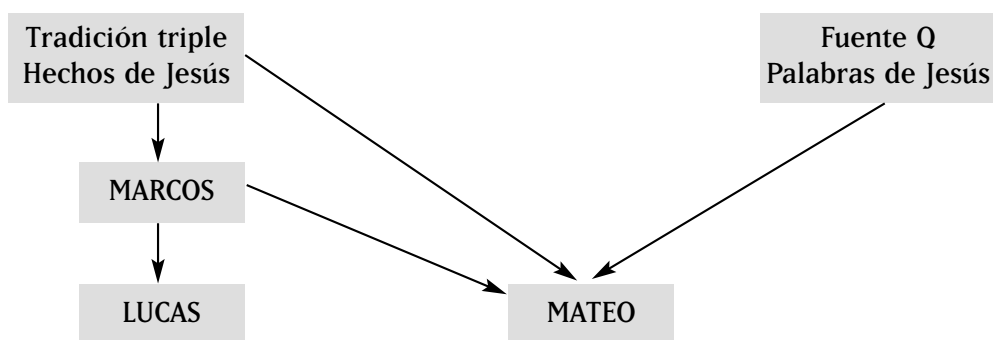
RAZÓN DE LA PREGUNTA

- ☞ Los evangelios de Marcos, Lucas y Mateo son enormemente parecidos. Hasta el punto que podemos poner un mismo texto de los tres en columna y compararlo palabra por palabra. Son los evangelios llamados *sinópticos*. Una *sinopsis* es un libro que presenta los evangelios en columnas, de forma que se pueden ver de una sola ojeada (*syn-opsis*) los textos correlativos.
- ☞ ¿Por qué estos evangelios son tan parecidos? ¿Podemos hacer en clase un ensayo sencillo de *sinopsis*? Esta ficha ofrece material de apoyo al profesor.

EL ORIGEN DE LOS EVANGELIOS SINÓPTICOS

Hace siglos que los especialistas han propuesto soluciones, a veces muy complicadas y siempre hipotéticas. Simplificando todo lo posible, y, por tanto, falseando las cosas, podríamos decir lo siguiente:

- ☞ Los redactores de los evangelios tuvieron a su disposición "dos carpetas" de documentos. A una de ellas tuvieron acceso los tres evangelistas (Mateo, Marcos y Lucas). Se habla entonces de *tradición triple*. Esta colección contenía sobre todo hechos de Jesús. En cambio, a la otra carpeta sólo tuvieron acceso Mateo y Lucas. Se le suele llamar la fuente Q (de *Quelle* = fuente en alemán). Es, fundamentalmente, una colección de palabras de Jesús (*logia*). Podemos resumir esto en un esquema:



- ☞ Es difícil decir si Mateo y Lucas tuvieron acceso directamente a la "carpeta" o si la conocieron a través de Marcos. En todo caso, se admite que Mateo y Lucas conocieron a Marcos, pero que son independientes entre sí. El inventor del género literario "evangelio" parece ser que fue Marcos, imponiendo de este modo un marco cronológico y geográfico a la vida de Jesús que siguieron luego Mateo y Lucas.
- ☞ Mateo y Lucas trataron de manera diferente lo que encontraron en la segunda "carpeta"; Mateo "espolvoreó" con ello todo su evangelio; Lucas prefirió insertarlo en la trama que había recibido de Marcos bajo la forma de dos grandes incisos.

UN ENSAYO DE SINOPSIS

"LA CURACIÓN DE LA SUEGRA DE PEDRO"

☞ Esta curación la narran los tres evangelios sinópticos. He aquí el relato, tal como podéis verlo en una sinopsis:

Mt 8, 14-15	Mc 1, 29-31	Lc 4, 38-39
<i>y Jesús</i>	<i>y luego</i>	<i>Saliendo de la sinagoga</i>
<i>al llegar</i>	<i>saliendo de la sinagoga se</i>	<i>entró</i>
<i>a la casa de Pedro</i>	<i>¡ue</i>	<i>en la casa de Simón.</i>
<i>vio a la suegra</i>	<i>a casa de Simón</i>	<i>La suegra</i>
<i>de éste</i>	<i>y de Andrés</i>	<i>de Simón estaba</i>
<i>en cama con fiebre.</i>	<i>con Santiago y Juan.</i>	<i>con una gran fiebre.</i>
<i>La tomó de la mano</i>	<i>La suegra</i>	<i>Y le rogaron por ella.</i>
<i>y la fiebre la dejó</i>	<i>de Simón estaba</i>	<i>Inclinándose sobre ella</i>
<i>y se levantó</i>	<i>en cama con fiebre.</i>	<i>conminó a la fiebre,</i>
<i>y se puso a servirle.</i>	<i>Y luego le hablan de ella.</i>	<i>y la fiebre la dejó.</i>
	<i>Se acercó y la levantó,</i>	<i>Ella, al punto,</i>
	<i>tomándola de la mano.</i>	<i>levantándose,</i>
	<i>La fiebre la dejó</i>	<i>se puso a servirles.</i>
	<i>y ella se puso a servirles.</i>	

☞ El primer trabajo consiste en comparar los textos. Para ello podéis subrayar las palabras propias de cada evangelista con un color diferente (rojo para Marcos, verde para Lucas y azul para Mateo). Además subrayaremos con un cuarto color las palabras comunes a los tres evangelistas.

☞ Por el hecho de que haya palabras comunes a los tres podemos establecer la hipótesis de que en la base hay un relato común, reelaborado luego por cada evangelista. ¿Podrías reconstruir escuetamente este relato primitivo?

☞ A la vista de las palabras que le son propias a cada evangelista, ¿podrías señalar qué aspectos de Jesús o del propio milagro intenta destacar cada uno?

Aclaraciones para el profesor

☞ Hay pocas **palabras comunes** a los tres: *casa de, fiebre, suegra, la fiebre la dejó, se puso a servirle(s)*. El relato primitivo es probable que fuera muy escueto.

☞ **Marcos** es muy concreto. Da la impresión de que oímos hablar a Pedro. ¿Proviene del relato primitivo las palabras que le son propias? *Jesús en compañía de sus discípulos* es una característica suya. La expresión *la levantó* evoca sin duda la fuerza de la resurrección: *levantar* y *resucitar* es la misma palabra en griego.

☞ **Lucas** mejora el texto en el aspecto literario. Insiste en el poder de Jesús para curar (*al punto, una gran fiebre*). Jesús *conmina* a la fiebre: es la palabra utilizada para echar los demonios que Lucas usa tres veces en unos pocos versículos (4, 35.39.41).

☞ **Mateo** sólo se fija en dos personajes: Jesús y el interesado. Suprime todos los detalles secundarios para poner de relieve la figura de Jesús: es él quien toma la iniciativa de ir a casa de Pedro, el que ve a la enferma. Ésta se *levantó* o *resucitó* (la misma palabra en griego) y *se pone a servirle* (a él). La suegra de Pedro se convierte en símbolo de la Iglesia que sirve a su Señor.